

23 März | mars 2019

news

VSLF | USVP

VOC-Lenkungsabgaben

La taxe d'incitation sur les COV

Stiftung Farbe: Interview mit Erich Landolt

Fondation Couleur: Interview avec Erich Landolt

**Verband der Schweizerischen Schmierstoff-
industrie**

Association de l'industrie suisse des lubrifiants

Politik-Ausblick: Natalie Rickli

Perspective politique: Natalie Rickli



VSLF
VERBAND DER SCHWEIZERISCHEN
LACK- UND FARBENINDUSTRIE

USVP
UNION SUISSE DE L'INDUSTRIE
DES VERNIS ET PEINTURES



Geschätzte Leserin, geschätzter Leser

Kaum neigt sich das erste Quartal des Jahres dem Ende entgegen, schauen wir als mittelständische Industrie gebannt auf die nationalen Wahlen im Herbst und die damit verbundenen Weichenstellungen. Wie geht es politisch weiter mit unseren Kernthemen wie der VOC-Abgabe? Wie kann die Berufsbildung weiter gefördert werden (*Bericht zur SwissSkills, S. 3*)? Und wie weit werden die Bedürfnisse der Wirtschaft berücksichtigt, zum Beispiel in der Chemikaliengesetzgebung? Es braucht unseren ganzen Einsatz zugunsten politischer Persönlichkeiten, die sich kompetent und konstant für den Mittelstand einsetzen.

- 2 **editorial** | éditorial
- 3 **news** | nouvelles
- 4 **aktuell** | actualités
- 6 **thema** | thème
- 8 **ausblick** | aperçu
- 9 **events** | événements
- 10 **mitglieder** | membres
- 12 **agenda** | agenda

Seitens der Geschäftsstelle freut es mich zu berichten, dass unsere VSLF News die Auflageschwelle von 5000 überschritten haben. Und dass sich die Zusammenarbeit mit unserem Partnerverband VSS bereits im ersten Jahr sehr positiv entwickelt hat. Ein grosses Dankeschön an alle, die diesen Prozess wohlwollend begleitet haben. Eine kurzweilige Lektüre wünscht Ihnen

Chère lectrice, cher lecteur

A peine voyons-nous se terminer le premier trimestre de l'année que nous scrutons déjà, inquiets en tant que PME industrielles, les élections nationales d'automne et les choix politiques qui leurs sont liés. Quelle suite sera donnée à nos thèmes clés comme la taxe sur les COV? Comment poursuivre l'encouragement à la formation professionnelle (*rapport sur les SwissSkills, p. 3*)? Et dans quelle mesure tiendra-t-on compte des besoins de l'économie, par exemple dans la législation sur les produits chimiques? Cela requiert tout notre appui en faveur de personnalités politiques qui s'engagent de manière compétente et constante pour les PME industrielles.

Du côté du bureau, j'ai le plaisir de vous informer que les USVP News ont franchi le tirage de 5000 exemplaires. De plus, la collaboration avec l'association VSS s'est développée très positivement déjà au cours de la première année de partenariat. J'adresse un grand merci à tous ceux qui ont accompagné ce processus avec bienveillance. Je vous souhaite une lecture divertissante

Ihr / votre
Matthias Baumberger
Direktor VSLF / directeur de l'USVP

4. Winterthurer Lack- und Farbensymposium

Ende August luden der VSLF und das «Institute of Materials and Process Engineering» der ZHAW zum 4. Lack- und Farbensymposium in Winterthur ein, an dem rund 60 Branchenvertreter teilnahmen. Referenten aus dem In- und Ausland beleuchteten das Thema Rheologie aus verschiedenen Blickwinkeln und gewährten Einblick in technische Grundlagen, ihre Forschungsarbeit und neue Entwicklungen auf dem Markt.

4^e symposium des vernis et peintures à Winterthour

A la fin du mois d'août, l'USVP et l'«Institute of Materials and Process Engineering» de la ZHAW ont organisé le 4^e symposium des vernis et peintures à Winterthour. Quelque 60 représentants de la branche y ont participé. Des intervenants suisses et étrangers ont abordé la question de la rhéologie sous des angles divers, et ont donné un aperçu des bases techniques, de leurs travaux de recherche et des nouveaux développements sur le marché.



Erfolg an den Euroskills

Die Sponsorengruppe für die Aus- und Weiterbildung im Maler- und Gipsergewerbe ermöglichte dem Schweizerischen Maler- und Gipserunternehmer Verband (SMGV) die Teilnahme an den europäischen Berufsmeisterschaften (Euroskills) in Budapest. Die Schweizer Wettkämpferin Lea Meier hatte sich als Zweitplatzierte der Schweizermeisterschaften für den Wettbewerb qualifiziert. Für das Engagement der Sponsorengruppe bedankte sie sich prompt mit der Bronzemedaille.

Succès aux Euroskills

Grâce au groupe de sponsors qui soutient la formation et le perfectionnement dans l'industrie de la plâtrerie et des peintures, l'association a pu participer aux championnats d'Europe professionnels (Euroskills) à Budapest. La

compétitrice suisse Lea Meier s'était qualifiée pour ce concours en obtenant la deuxième place aux championnats suisses. C'est avec une médaille de bronze qu'elle a fait honneur au groupe de sponsors.



Bereits 1000 Produkte mit der Umwelt-Etikette ausgezeichnet

Die Produkte-Kennzeichnung mit der Umwelt-Etikette ist mittlerweile für vier Bereiche verfügbar: UE I (Wandfarben innen), UE II (Lacke, Holz- und Bodenbeschichtungen innen), UE III (pastöse Putze und Spachtel innen) und UE IV (Fassadenfarben – sie wurde Anfang Jahr lanciert). Mit mehr als 1000 registrierten und kontrollierten Produkten im Verzeichnis leistet die Umwelt-Etikette einen wertvollen Beitrag zur gezielten Auswahl der Beschichtungsstoffe.

Déjà 1000 produits portent l'Etiquette environnementale

Le marquage des produits avec l'Etiquette environnementale est désormais disponible pour quatre catégories: UE I (peintures pour parois intérieures), UE II (vernis, enduits pour bois et sols intérieurs), UE III (crépis et joints pâteux intérieurs) et UE IV (peintures pour façades – ce groupe a été lancé au début janvier). Avec un répertoire de plus de 1000 produits enregistrés et contrôlés, l'Etiquette environnementale apporte une contribution précieuse pour la sélection ciblée des peintures et des enduits.

Lacklaboranten an den SwissSkills 2018

Nach dem erfolgreichen Auftritt vor vier Jahren war der VSLF auch bei den SwissSkills 2018 wieder mit einem Stand vertreten, an dem er die Berufslehre zum Lacklaboranten EFZ präsentierte. Mehr als 115 000 Besucher, davon 45 000 Schülerinnen und Schüler, besuchten die grösste Schweizer Berufsmesse auf dem Berner Expogelände. Für VSLF-Direktor Matthias Baumberger, Mitinitiator der Lacklabo-

ranten-Berufslehre, war die Veranstaltung ein voller Erfolg: «Wir konnten den noch relativ jungen Beruf einem grossen Publikum vorstellen und so die Rekrutierung unseres Nachwuchses wesentlich fördern.»

Laborantins en vernis et peintures aux SwissSkills 2018

Forte de son succès il y a quatre ans, l'USVP était à nouveau présente aux SwissSkills 2018 avec un stand où elle a présenté l'apprentissage de laborantin CFC en vernis et peintures. Plus de 115 000 visiteurs, dont 45 000 écolières et écoliers, ont visité la plus grande foire professionnelle suisse sur le terrain de la BEA. Pour Matthias Baumberger, directeur de l'USVP et co-initiateur de l'apprentissage de laborantin en vernis et peintures, l'événement a été un succès complet: «Nous avons pu présenter cette profession encore jeune à un large public et ainsi fortement encourager le recrutement pour notre relève.»



Auflagerekord VSLF | USVP News

Mit dieser Ausgabe überschreiten die VSLF | USVP News erstmals die Auflage von 5000 Exemplaren. Das steigende Interesse der Leserschaft ist ein höchst erfreuliches Zeichen und unterstreicht die Wichtigkeit des Magazins für unsere Klientel in der Lack- und Farbenindustrie. Das Redaktionsteam bedankt sich für Ihre Treue und freut sich, Ihnen auch in Zukunft spannende Beiträge bieten zu können.

Tirage record des VSLF | USVP News

Avec la présente édition, les VSLF | USVP News dépassent pour la première fois le tirage de 5000 exemplaires. L'intérêt croissant des lecteurs est un signe très réjouissant et souligne l'importance du magazine pour la clientèle de notre industrie des vernis et peintures. L'équipe de rédaction vous remercie de votre fidélité et se réjouit de vous proposer aussi à l'avenir des contributions intéressantes.

Studentenbesuch aus Deutschland Visite des étudiants allemands

Von/de Robin Auer

Kommunikation und Regulatorisches, VSLF / communication et régulation, USVP

Der VSLF unterhält einen regen Austausch mit angehenden Chemieingenieuren (Farbe & Lack) der Hochschule für angewandte Wissenschaften in Esslingen bei Stuttgart. Als Teil dieser Zusammenarbeit lädt der Verband alljährlich ausgewählte Studierende der höheren Semester in die Schweiz ein, um es ihnen zu ermöglichen, die hiesige Lack- und Farbenindustrie besser kennenzulernen. Im vergangenen Jahr nutzten sechs Studentinnen und Studenten die Gelegenheit, die Betriebe

von vier Schweizer Lack- und Farbenproduzenten zu besuchen und dabei Ideen und mögliche Themen für ihre Bachelorarbeiten zu finden. Der Austausch wurde sowohl auf Seiten der Unternehmen als auch von den Studierenden gleichermaßen geschätzt, wie das Statement eines Esslinger Studenten zeigt: «Der Besuch in der Schweiz hat mir wertvolle Perspektiven für meine Zukunft aufgezeigt.»

L'USVP entretient des échanges intenses avec les futurs ingénieurs chimistes (peintures & vernis) de la Haute école pour les sciences appliquées d'Esslingen près de Stuttgart. Notre association concrétise sa participation en invitant chaque année en Suisse des étudiants sélectionnés des semestres supérieurs, afin de leur donner la possibilité d'apprendre à connaître l'industrie suisse des vernis et peintures. L'année dernière, six étudiantes et étudiants ont eu l'occasion de visiter les exploitations de quatre fabricants suisses de vernis et peintures, et d'y collecter des idées et des sujets potentiels pour leurs travaux de bachelor. Cet échange a été très apprécié tant du côté des entreprises que de celui des visiteurs comme l'illustre la déclaration d'un étudiant d'Esslingen: «La visite en Suisse m'a montré de précieuses perspectives pour mon avenir.»



Erfolg für die KMU Klima Succès pour KMU Klima

Von/de Robin Auer

Kommunikation und Regulatorisches, VSLF / communication et régulation, USVP

In der uruguayischen Gemeinde Nueva Helvecia forstet die Schweizer Stiftung KMU Klima brachliegendes Land auf einer Fläche von fünf Hektar mit einheimischen Bäumen auf und unterstützt damit kleinere und mittlere Unternehmen bei der CO₂-Kompensation. Die Bürgermeisterin von Nueva Helvecia María de Lima besuchte die Schweiz Anfang Juni zum zweiten Mal, um über die Fortschritte des Projekts zu informieren. Die Stiftung KMU Klima hat sich zwischenzeitlich erfolgreich um eine Gönnerschaft beim Klimafonds von Stadtwerk Winterthur beworben. Der Fonds unterstützt die Stiftung mit einem Beitrag von 30 000 Schweizer Franken. Der Stiftungsrat ist hocherfreut über diese grosszügige Zuwendung und

die damit verbundene Anerkennung für die Arbeit und das Engagement aller Beteiligten. Die Stiftung KMU Klima bewirtschaftet in Uruguay mittlerweile insgesamt 120 Hektar. Damit können in zehn Jahren rund 20 000 Tonnen Kohlendioxid gespeichert und somit kompensiert werden.

Dans la commune uruguayenne de Nueva Helvecia, la Fondation suisse KMU Klima reboise le terrain en friche qu'elle y possède avec des essences indigènes. Elle soutient ainsi des petites et moyennes entreprises pour la compensation du CO₂. Au début juin, Madame la maire María de Lima est venue pour la deuxième fois en visite en Suisse pour

nous informer de l'avancement du projet. Son importance est soulignée par le succès de la candidature de la Fondation KMU Klima auprès du Fonds pour le climat des services publics de la ville de Winterthur. Le Fonds soutient en effet la Fondation avec un montant de 30 000 francs. Le conseil de fondation est très heureux de cette aide généreuse et de la reconnaissance qu'elle apporte au travail et à l'engagement des participants. La Fondation KMU Klima cultive à ce jour en Uruguay un total de 120 hectares, ce sont quelque 20 000 tonnes de dioxyde de carbone qui seront stockées et ainsi compensées.



European Coatings Show 2019: There's lots to discover!

Von/de Catherine Jesel
Handelskammer Deutschland-Schweiz

Vom 19. bis 21. März 2019 wird Nürnberg wieder zu der internationalen Dialogplattform der Farb- und Lackindustrie. Die European Coatings Show wächst weiter und behauptet damit ihren Anspruch auf die weltweit führende Fachmesse für die Herstellung von Lacken, Farben, Dichtmassen, bauchemischen Materialien und Klebstoffen. In erstmals 8 Hallen voll mit Innovationen erwarten Sie über 1200 Aussteller.

Hautnah, kompakt und durch intensive Diskussionen können Sie technologische, wirtschaftliche sowie politische Entwicklungen und Trends aufnehmen und mitbestimmen. Ein besonderes Highlight könnte für Sie die European Coatings Show Conference sein, welche ein Tag vor der Messe startet. 144 Experten in 24 Sessions stehen Rede und Antwort.

Du 19 au 21 mars 2019, Nuremberg sera une nouvelle fois la plateforme

d'échange internationale de l'industrie des vernis et peintures. L'European Coatings Show continue de grandir et affirme ainsi sa position dominante comme foire mondiale de la fabrication de vernis, peintures, mastics, produits chimiques pour la construction et de colles. Plus de 1200 exposants répartis pour la première fois dans 8 halles vous présenteront leurs innovations.

Vous pouvez découvrir et participer aux développements technologiques, économiques et politiques, et aux ten-



dances par des discussions intenses et en vivant au plus près des expériences hors du commun. Pour vous, un point fort particulier pourrait être la Conférence European Coatings Show qui débute un jour avant l'ouverture de la foire. 144 experts y répondront à vos questions dans 24 sessions.

Kontakt/Contact:

Catherine Jesel
+41 44 283 61 76
catherine.jesel@
handelskammer-d-ch.ch
www.european-coatings-show.com

Viele Synergien zwischen VSLF und VSS De nombreuses synergies entre USVP et VSS

Von/de Robin Auer
Kommunikation und Regulatorisches, VSLF / communication et régulation, USVP

Per 1. Januar 2018 hat der VSLF unter der Leitung von Direktor Matthias Baumberger auch die Geschäftsführung des Verbands der Schweizerischen Schmierstoffindustrie (VSS) übernommen. Im ersten Jahr unter der neuen Verwaltung hat sich bestätigt, dass der VSLF und der VSS viele Synergien in den Bereichen Administration, Regulatives etc. nutzen können. Im laufenden Jahr sollen diese gemeinsamen Themen zum beiderseitigen Nutzen noch intensiver bearbeitet werden. Ausserdem wird der VSS in diesem Jahr einen neuen Auftritt mit überarbeitetem Logo und neu gestalteter

Website präsentieren. VSS-Präsident Rolf Hartl zeigt sich sehr zufrieden mit den bisherigen Aktivitäten der neuen Geschäftsstelle: «Ich darf feststellen, dass auf der Geschäftsstelle eine positive Dynamik herrscht, und ich freue mich auf die weitere Zusammenarbeit.»

Le 1^{er} janvier 2018, l'USVP sous la direction de Matthias Baumberger a repris la direction de l'Association de l'industrie suisse des lubrifiants (VSS). La première année sous cette nouvelle administration a confirmé que l'USVP et la VSS peuvent exploiter de nombreuses sy-

nergies, par exemple dans les secteurs de l'administration et de la régulation. Au cours de cette année, les thèmes communs feront l'objet d'un traitement encore plus intense au bénéfice des deux parties. De plus, la VSS se présentera cette année avec une nouvelle image, un logo redessiné et un nouveau site Internet. Le président de la VSS, Rolf Hartl, est satisfait des récentes activités de la nouvelle direction: «Je peux constater qu'il y a une dynamique positive au sein du secrétariat qui souffle désormais sur l'association et je me réjouis de poursuivre cette collaboration.»

Verschlinkung bei VOC-Lenkungsabgabe

Rationalisation de la taxe d'incitation sur les COV

Von/de Matthias Baumberger
Direktor VSLF / directeur de l'USVP

Die **Ständeratskommission** für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK-S) fasste sich im letzten August mit der Motion des SVP-Nationalrats Walter Wobmann, der 2015 die Streichung der Lenkungsabgabe auf flüchtige organische Verbindungen (VOC) gefordert hatte. Die Kommission beantragte einstimmig die Beibehaltung der VOC-Abgabe. Es gehe ihr darum, die Anliegen der betroffenen Branchen angemessen zu berücksichtigen, das aktuelle Schutzniveau beizubehalten und gleichzeitig den Verwaltungsaufwand zu reduzieren. Betriebe, die eine Abgabebefreiung beanspruchen, sollen künftig weniger administrativen Aufwand betreiben müssen, um ihre ökologische Leistung nachzuweisen.

Die UREK-S möchte die weitere VOC-Emissionsentwicklung und das Kosten-Nutzen-Verhältnis des bestehenden Gesetzes weiter beobachten. Seit der Einführung der Luftreinhalteverordnung 1986 bis 2016 haben die VOC-Emissionen um rund 77 Prozent abgenommen. Seit dem Jahr 2000 wird ausserdem versucht, diese bereits massive Reduktion mit der VOC-Abgabe weiter zu senken. In den letzten zehn Jahren verflachte die Abnahme jedoch; dieser Trend dürfte anhalten.

In ihrem Bericht betont die Kommission die erfolgreiche Zusammenarbeit der betroffenen Industrie mit den involvierten Verwaltungsstellen. Sie weist darauf hin, dass ohne Lenkungsabgabe eine Verschärfung der Luftreinhalteverordnung nötig wäre, was für die Betriebe einen

Kostenanstieg zur Folge hätte. Mit ihrem Vorschlag könne dies verhindert werden. Die Kommission schreibt: «Die Betriebe können selbst entscheiden, ob sie die VOC-Abgabe bezahlen oder bestimmte, häufig mit Investitionen verbundene Voraussetzungen erfüllen wollen, um eine Rückerstattung zu beantragen.» Es sei unbestritten, dass sich der administrative Vollzugsaufwand der Abgabe reduzieren lasse. Verbesserungspotenzial gebe es insbesondere bei der VOC-Bilanzierung: «In Zukunft sollen Betriebe, die eine Abgabebefreiung beanspruchen, ihre ökologische Leistung in einem schlankeren Verfahren nachweisen können.»

En août dernier, la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie CEATE-E du Conseil des Etats s'est penchée sur la motion du conseiller national UDC Walter Wobmann qui avait demandé la suppression de la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils (COV) en 2015. La commission a décidé à l'unanimité de conserver la taxe d'incitation sur les COV. Il s'agit pour la commission de prendre en considération de manière adéquate les besoins des différentes branches, de maintenir le niveau de protection actuel et de réduire en même temps la charge administrative. A l'avenir, les entreprises qui demandent une exonération de la taxe devraient voir diminuer la charge administrative pour prouver leurs performances environnementales.

La CEATE-E souhaite poursuivre l'observation de l'évolution des émissions de COV, et du rapport coûts/avantages de la loi en vigueur. Depuis l'introduction de l'ordonnance sur la protection de l'air, les émissions de COV ont baissé d'environ 77% de 1986 à 2016. Depuis 2000, la taxe d'incitation sur les COV vise à poursuivre cette réduction massive. Durant la dernière décennie, la courbe s'est toutefois aplatie; cette tendance devrait se maintenir.

Dans son rapport, la commission souligne le succès de la collaboration entre les industries concernées et les offices fédéraux impliqués. Elle fait remarquer que sans taxe d'incitation, un renforcement de l'ordonnance sur la protection de l'air serait nécessaire, ce qui augmenterait les coûts pour les entreprises. Sa proposition permettrait de prévenir cette augmentation. La commission écrit: «Les entreprises peuvent décider elles-mêmes si elles souhaitent s'acquitter de la taxe ou remplir des conditions précises qui nécessitent souvent certains investissements, ce qui leur permet de demander un remboursement.» Il est incontesté que la charge administrative de la taxe d'incitation peut être réduite. Un potentiel d'amélioration existe notamment par la simplification du bilan des COV: «A l'avenir, les entreprises souhaitant être exonérées de la taxe devront pouvoir faire état de leur prestation écologique dans le cadre d'une procédure allégée.»

«Wir wollen Begeisterung wecken» «Nous voulons éveiller l'enthousiasme»

Interview mit / Interview avec Erich Landolt

Inhaber Landolt Maler AG über die Umwelt-Etikette / Propriétaire Landolt Maler AG sur l'Etiquette environnementale

Stiftung Farben: Seit wann und weshalb arbeiten Sie mit der Umwelt-Etikette?

Erich Landolt: Erstmals habe ich vor rund fünf Jahren von der Umwelt-Etikette erfahren und mich in Fachzeitschriften und auf www.stiftungfarbe.org eingehend über das Thema informiert. Seit vier Jahren können wir als Anbieter von Malerarbeiten unsere Kunden auch in dieser Hinsicht kompetent beraten. Wir stellen fest, dass die Herstellung, Beschaffungsart und Verwendung von Farbmaterialien auf zunehmendes Interesse stösst.

Warum engagieren Sie sich in diesem Bereich so stark?

Schon heute ist es oft entscheidend, ob ein Produkt mit der Umwelt-Etikette klassifiziert ist oder nicht. Ich rechne damit, dass ihre Bedeutung in Zukunft weiterwachsen wird, und zwar nicht nur aufgrund von regulatorischen Verschärfungen. Deshalb wollen wir breit über dieses Qualitätssiegel informieren und Begeisterung dafür wecken. Wir versuchen immer wieder Möglichkeiten zu schaffen, damit Mitarbeiter und Kunden zu Botschaftern der Umwelt-Etikette werden.

Welchen Nutzen haben Sie als Maler davon?

Gegenfrage: Können wir es uns noch leisten, auf die Umwelt-Etikette zu verzichten? Tadellose, kundenorientierte Dienstleistungen müssen heute von allen erbracht werden; sie sind kein Alleinstellungsmerkmal mehr. In der Anwendung der Umwelt-Etikette sehe ich einen langfristigen Wettbewerbsvorteil für mein Unternehmen. Sie bietet eine ideale Möglichkeit, um uns von den Mitbewerbern abzuheben. Diese Chance wollen wir nutzen.

Welche Vorteile sehen Sie für die Kunden?

In meinen Beratungsgesprächen bezeichne ich die Wahl der Farbe jeweils als «Wahl der zweiten Haut». Es geht für die Kunden eben nicht nur darum, welche



Erich Landolt, Landolt Maler AG

Farben die Decken und Wände ihrer Bauten erhalten sollen; es geht um mehr. Für die solide Beratung und eine fundierte Entscheidungsfindung spielen die Umweltverträglichkeit der Produkte und damit die Umwelt-Etikette eine sehr wichtige Rolle. Wenn die Kunden glücklich sind mit ihrer Wahl, macht uns das auch als Unternehmen glücklich.

Fondation couleur: Depuis quand et pourquoi travaillez-vous avec l'Etiquette environnementale?

Erich Landolt: J'ai appris l'existence de l'Etiquette environnementale il y a cinq ans. J'ai alors cherché des informations détaillées sur ce sujet dans les revues professionnelles et sur www.stiftungfarbe.org. Nous sommes un fournisseur de travaux de peinture, et depuis quatre ans, nous pouvons conseiller nos clients de manière compétente aussi dans ce domaine. Nous constatons que la fabrication, le genre d'approvisionnement et l'utilisation des peintures suscitent un intérêt croissant.

Pourquoi vous engagez-vous si intensément dans ce secteur?

Aujourd'hui déjà, il est souvent déterminant qu'un produit soit ou non classifié par l'Etiquette environnementale. Je pense que son importance continuera de croître, mais pas seulement en raison des durcissements réglementaires. C'est pourquoi nous voulons informer un large public de ce label de qualité et éveiller l'enthousiasme à son égard. Nous cherchons constamment à créer de nouvelles possibilités pour que les collaborateurs et les clients deviennent les ambassadeurs de l'Etiquette environnementale.

Quel bénéfice vous procure-t-elle en tant que peinture?

Autre question: Pouvons-nous nous permettre de renoncer à l'Etiquette environnementale? Aujourd'hui, chacun doit fournir des prestations irréprochables et orientées vers le client; elles ne sont donc plus un critère unique. Pour mon entreprise, l'utilisation de l'Etiquette environnementale apporte un avantage concurrentiel à long terme. Elle offre la possibilité idéale de se démarquer de la concurrence. Nous voulons saisir cette chance.

Quels avantages voyez-vous pour le client?

Dans mes entretiens de conseil, j'affirme que le choix de la couleur est comme le «choix d'une deuxième peau». En effet, pour le client il ne s'agit pas seulement de décider quelles peintures revêtiront les plafonds et les parois; l'enjeu est plus vaste. Pour donner des conseils pertinents et prendre une décision fondée, la compatibilité des produits avec l'environnement et ainsi avec l'Etiquette environnementale joue un rôle très important. Si le client est heureux de son choix, cela nous rend aussi heureux comme entreprise.

Schweizer Wirtschaft wächst weiter L'économie suisse poursuit sa croissance

Von/de Renato Flückiger
Chief Investment Officer (CIO), Valiant Bank AG



Das nachlassende Wachstum der Weltwirtschaft hat in den vergangenen Wochen für grössere Taucher an den Finanzmärkten gesorgt. Angesichts der politischen Unsicherheiten ist diese Entwicklung nicht erstaunlich und dürfte sich in den kommenden Monaten fortsetzen. Wir gehen allerdings von einer

Wachstumsverlangsamung aus – nicht von einer Rezession.

Insbesondere in Europa schwächelt die Wirtschaft. Die Schweiz wird sich dieser Schwäche zwar nicht entziehen können, aber wir erwarten 2019 ein vernünftiges Wachstum von etwa 1,5 Prozent. Insbesondere das konstante Exportwachstum (2,4% im letzten Quartal) und der solide Inlandkonsum stützen unsere Wirtschaft. Obwohl der Franken in den vergangenen Jahren etwas an Stärke eingebüsst hat, wird die Schweizer Nationalbank kaum vor Ende 2019 den langersehnten Ausstieg aus den Negativzinsen einläuten.

Ces dernières semaines, le ralentissement de l'économie mondiale a provoqué des reculs importants sur les marchés financiers. En regard des insécurités politiques, cette évolution n'est

pas étonnante et elle devrait se poursuivre ces prochains mois. Nous considérons cependant qu'il s'agit d'un ralentissement de la croissance – et non d'une récession.

L'économie s'essouffle en particulier en Europe. La Suisse ne pourra certes pas se soustraire à cette faiblesse, mais nous attendons néanmoins une croissance raisonnable d'environ 1,5% pour 2019. La croissance constante des exportations (2,4% au cours du dernier trimestre) et la solide consommation interne soutiennent notre économie. Bien que le franc ait perdu un peu de sa valeur au cours de ces dernières années, la Banque nationale n'annoncera guère la sortie des intérêts négatifs désirée depuis longtemps avant la fin 2019.

Wohlstand dank Demokratie Prosperité grâce à la démocratie

Von/de Natalie Rickli
Nationalrätin SVP, Zürich / Conseillère nationale UDC, Zurich



Für die Politik interessierte ich mich erstmals 1992, als uns ein linker KV-Lehrer den EWR-Beitritt schmackhaft machen wollte. Er überzeugte mich nicht. Zum Glück haben Volk und Stände damals den EWR abgelehnt und ist die Schweiz heute nicht EU-Mitglied. Heute stehen wir mit dem gefährlichen EU-Rahmenvertrag wieder vor einer ähnlichen Fragestellung.

Unserem Land geht es gut. Wir haben einen hohen Wohlstand, viel Freiheit und wenig Bürokratie. Dies vor allem dank unserer direkten Demokratie. Es ist gut, wenn die Bürger mitreden und die Politik korrigieren können.

Ich engagiere mich dafür, dass die Schweiz auch weiterhin ein attraktiver Wirtschaftsstandort bleibt. Die Wirtschaft muss wachsen – nicht der Staat. Dafür will ich mich auch im Kanton Zürich einsetzen, wo ich für den Regierungsrat kandidiere. Ich engagiere mich für einen erfolgreichen Kanton Zürich, der sowohl den Unternehmen als auch den Menschen eine Zukunft und soziale Sicherheit bietet.

C'est en 1992 que je me suis intéressée pour la première fois à la politique. A l'école de commerce, un professeur de gauche voulait nous rendre l'adhésion à l'EEE attrayante. Il ne m'a pas convain-

cue. Par chance, le peuple et les cantons ont alors refusé l'entrée dans l'EEE, et la Suisse n'est pas devenue membre de l'UE. Aujourd'hui, les dangereux contrats cadre de l'UE nous placent devant une question semblable.

Notre pays se porte bien. Nous jouissons d'un niveau de vie élevé, de beaucoup de liberté et de peu de bureaucratie, cela en premier lieu grâce à notre démocratie directe. C'est une bonne chose que les citoyens puissent donner leur avis et corriger la politique.

Je m'engage pour que la Suisse reste une place économique attractive. L'économie doit croître – non l'Etat. Je m'y engagerai aussi dans le canton de Zurich où je me porte candidat au Conseil d'Etat. Je m'engage pour la prospérité du canton de Zurich, pour offrir un avenir et la sécurité sociale aussi bien aux entreprises qu'aux hommes.

LMCI 2019

Am 7. Februar 2019 fand im Zürcher Hotel Baur au Lac das «Leaders meet the coatings industry» (LMCI) statt. S.K.H. Dr. Asfa-Wossen Prinz Asserate war der diesjährige Keynote Speaker zum Thema «Chancen und Herausforderungen in Afrika». VSLF-Präsident Lionel Schlessinger freute sich wie alle Teilnehmenden über den gelungenen Anlass.

L'événement «Leaders meet the coatings industry» (LMCI) s'est déroulé le 7 février 2019 à l'Hôtel Baur au Lac à Zurich. S.K.H. Dr prince Asfa-Wossen Asserate fut le Keynote Speaker de cette année. Il s'est exprimé sur le thème des «Chances et défis en Afrique». Le président de l'USVP Lionel Schlessinger s'est félicité avec tous les participants de la réussite de cet événement.



v.l.n.r./d.g.à d.: Dr. Thomas Hefti, Ständerat FDP/GL; Lionel Schlessinger, Präsident VSLF; S.K.H. Dr. Asfa-Wossen Prinz Asserate; Brigadier Markus Näf, Stv. Kdo Territorialregion 4; Matthias Baumberger, Direktor VSLF



v.l.n.r./d.g.à d.: Jan Schoch, Büro Schoch Werkhaus AG; Leonardo De Luca, Hempel Switzerland AG; Michael Steinlin, Dold AG; Hans-Peter Kaufmann, suissetec; Ivan Adamovich, Private Client Bank AG



v.l.n.r./d.g.à d.: Roger Diethelm, Rufp & Co. AG; Jan Schoch, Büro Schoch Werkhaus AG



v.l.n.r./d.g.à d.: Olivier Kessler, Liberales Institut; Willy Scheuchenpflug, Berlac Group; Thomas Müller, Nationalrat SVP/SG

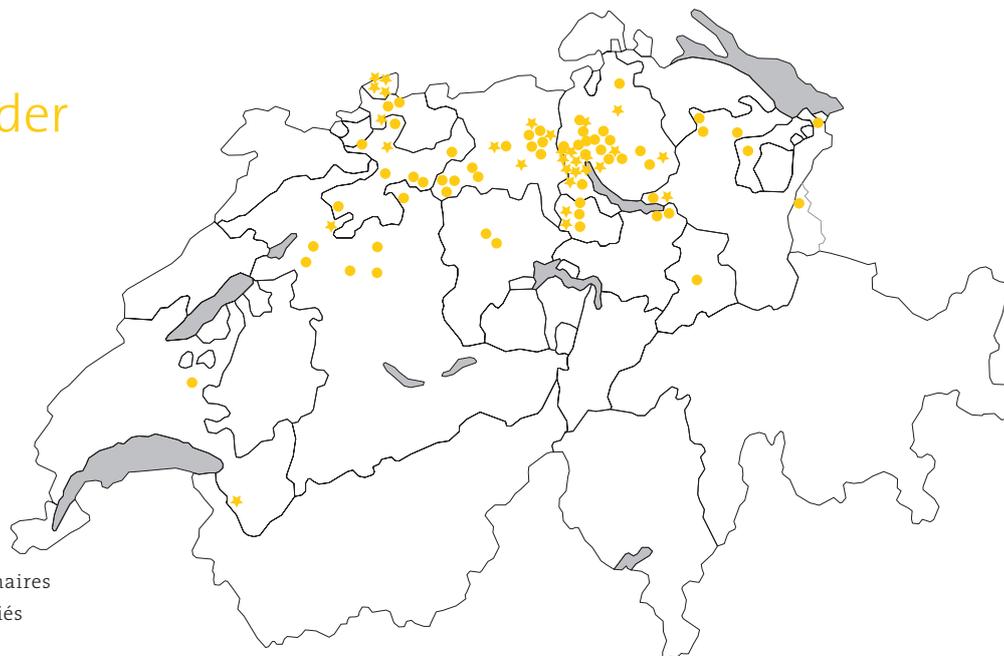


v.l.n.r./d.g.à d.: Leonardo De Luca, Hempel Switzerland AG; Lionel Schlessinger, Präsident VSLF; Thomas Müller, Nationalrat SVP/SG



v.l.n.r./d.g.à d.: Marc Blaser, Blaser Swissslube AG; S.K.H. Dr. Asfa-Wossen Prinz Asserate; Urs Schlatter, Vize-Präsident VSLF

Verbandsmitglieder Membres de l'association



- Ordentliche Mitglieder / membres ordinaires
- ★ Assoziierte Mitglieder / membres associés

Ordentliche Mitglieder Membres ordinaires

- ADLER-LACK AG
8856 Tuggen
- AKZO NOBEL COATINGS AG ■
6015 Sempach Station
- ARCOLOR AG ■▲
9104 Waldstatt
- ATRAMEX AG ■
4410 Liestal
- AXALTA COATING SYSTEMS
SWITZERLAND GMBH
4133 Pratteln
- AXALTA COATING
SYSTEMS GMBH
4057 Basel
- BASLER LACKE AG ■▲
5033 Buchs AG
- BERLAC AG ■▲
4450 Sissach
- BIGLER AG
3250 Lyss
- BOSSHARD + CO. AG ■▲
8153 Rümlang
- CAPAROL FARBEN AG
8606 Nänikon
- DECORALWERKE AG
8772 Leuggelbach
- DIOLIN AG
4657 Dulliken
- DOLD AG ■▲
8304 Wallisellen

- DYNASOL GMBH
4710 Balsthal
- ECLATIN AG
4574 Lüsslingen
- EPPLE DRUCKFARBENFABRIK
GMBH
8442 Hettlingen
- F. FIOCCHI AG
8305 Dietlikon
- FAMACO SA
1510 Moudon
- FLINT GROUP SWITZERLAND AG
3400 Burgdorf
- GEVEKO MARKINGS
SWITZERLAND AG
6301 Zug
- GRANOL AG ■
6210 Sursee
- HEMPEL SCHWEIZ AG
6300 Zug
- HUBERGROUP SCHWEIZ AG ■▲
8645 Jona SG
- IGP PULVERTECHNIK AG ■▲
9500 Wil SG
- INDUSTRIELACK AG ■▲
8855 Wangen
- KARL BUBENHOFER AG ■▲
9201 Gossau SG
- KNUCHEL FARBEN AG ■▲
4537 Wiedlisbach
- KT.COLOR
8610 Uster

- LASCAUX COLOURS
& RESTAURO ■
8306 Brütisellen
- MAUROLIN AG ■
4657 Dulliken
- MEFFERT AG SCHWEIZ
5620 Bremgarten
- MONOPOL AG ■▲
5442 Fislisbach
- MOTIP DUPLI AG ■
8320 Fehraltorf
- OMYA (SCHWEIZ) AG ■
4665 Oftringen
- PRINTCOLOR GROUP AG
4800 Zofingen
- ROTOFLEX AG ■▲
2540 Grenchen
- RUPF + CO. AG ▲
8152 Glattbrugg
- SAINT-GOBAIN WEBER AG ■▲
5405 Baden-Dättwil
- SCHMID RHYNER AG
8134 Adliswil
- SIEGWERK
SWITZERLAND AG ■▲
3282 Barga BE
- SIKA SCHWEIZ AG ■
8048 Zürich
- SILFA AG
4852 Rothrist
- SOCOL SA ■
1020 Renens VD

- STO AG ■
8172 Niederglatt
- SUN CHEMICAL AG
8954 Geroldswil
- SUN CHEMICAL AG ■▲
Niederlassung Coates Lorilleux
3172 Niederwangen
- TEKNOS FEYCO AG ■▲
9487 Bendern FL
- THE VALSPAR (SWITZERLAND)
CORPORATION AG ■▲
8627 Grüningen
- VERNIS CLAESSENS SA ■
1020 Renens VD
- VON ROLL SCHWEIZ AG ■
4226 Breitenbach
- VOTTELER AG
9536 Schwarzenbach
- WALTER MÄDER AG ■▲
8956 Killwangen

Anzeige | Annonce

Farb- und Lacklaborant – ein Beruf für Neugierige

Ab August 2019 hast du die Chance, eine Ausbildung zum/zur **Laborant/-in EFZ, Fachrichtung Farbe und Lack** zu beginnen und während drei Jahren einen vielfältigen und abwechslungsreichen Beruf mit Zukunftspotenzial zu erlernen.

Hast du Interesse an und Verständnis für Naturwissenschaften und Technik? Bist du neugierig, experimentierfreudig und ausdauernd? Willst du dich auch nach der Lehre fortbilden und weiterentwickeln können?

Die Schweizerische **Lack- und Farbenindustrie** ist innovativ und dynamisch, exportorientiert und weltweit führend. Hier bietet sich die Möglichkeit einer faszinierenden Ausbildung mit Perspektiven.

Besuche unsere Webpage www.lacklaborant.ch und finde ein passendes Unternehmen in deiner Nähe. Für weitere Fragen wende dich an den

Verband der Schweizerischen Lack- und Farbenindustrie
E-mail: info@vslf.ch Tel.: 052 202 84 71



Assoziierte Mitglieder
Membres associés

- AKZO NOBEL
CAR REFINISHES AG ■
8344 Bäretswil
- ANDRÉ KOCH AG ■
8902 Urdorf
- ANTON PAAR SWITZERLAND AG
5033 Buchs AG
- BASF COLORS & EFFECTS
SCHWEIZ AG
4057 Basel
- BELFA AG
8152 Glattbrugg
- BRENNTAG SCHWEIZERHALL AG ■
4013 Basel
- BTC EUROPE GMBH,
BASF-GROUP
4057 Basel
- BYK-Gardner GmbH ■
D-82538 Geretsried
- C. H. ERBSLÖH SCHWEIZ AG
8006 Zürich
- CEAC AG
4056 Basel
- DISTONA AG
8640 Rapperswil
- ERNST SANDER AG
6330 Cham
- EVONIK INTERNATIONAL AG
8005 Zürich

- IMCD SWITZERLAND AG
8032 Zürich
- IMPAG AG ■
8045 Zürich
- INCODEV (SCHWEIZ) AG
5610 Wohlen AG
- KEYSER + MACKAY
8048 Zürich
- MIMOX AG
8702 Zollikon
- MT MATERIALS AG
8117 Fällanden
- NOVORAMA PEINTURE SA
1860 Aigle
- RAHN AG ■
8050 Zürich
- SCHOLZ AG FARBPIGMENTE
8953 Dietikon
- STEBLER PACKAGING AG ■
4208 Nunningen
- STH SPRING TRADING AG
4147 Aesch BL
- THOMMEN-FURLER AG ■
3295 Rüti bei Büren
- UNIVAR AG ■
8008 Zürich

- VARISTOR AG ■
5432 Neuenhof
- WACKER CHEMIE AG
6343 Rotkreuz

- Betriebe mit Lehrlingsausbildung
Entreprises formant des apprentis
- ▲ Betriebe mit Lehrlingsausbildung
«Farb- und Lacklaborant/in»
Entreprises formant des apprentis
«laborantins en peintures et vernis»

Die Internetadressen der Verbandsmitglieder finden Sie auf der Website des VSLF:
Pour les adresses Internet des membres, veuillez consulter la page d'accueil de l'USVP:
www.vslf.ch

Impressum
Mentions légales

Herausgeber | Editeur
VSLF/USVP
Verband der Schweizerischen Lack- und Farbenindustrie
Union Suisse de l'Industrie des Vernis et Peintures
Rudolfstrasse 13
8400 Winterthur
Telefon +41 52 202 84 71
Telefax +41 52 202 84 72
www.vslf.ch

Chefredaktor | Rédacteur en chef
Matthias Baumberger

Redaktionelle Mitarbeit |
Collaborateurs de la rédaction
Matthias Baumberger
Robin Auer
Susanne Bader
René Staubli

Konzept & Gestaltung |
Conception & réalisation
Die Medienmacher AG
Farnsburgerstrasse 8
4132 Muttenz
www.medienmacher.com

Auflage | Tirage
5023 Exemplare / exemplaires

Nachdruck, auch auszugsweise, mit Quellenangabe «VSLF | USVP News» gestattet. «VSLF | USVP News» kann im Internet unter www.vslf.ch heruntergeladen werden.
La reproduction, aussi par extraits, est autorisée avec indication de la source «VSLF | USVP News». «VSLF | USVP News» peut être téléchargé sur Internet à l'adresse www.vslf.ch.



agenda | agenda

19. – 21. März 2019

European Coatings Show
Nürnberg

20. – 23. März 2019

Die Farbe
Köln

16. Mai 2019

Generalversammlung VSLF

Bern

21. Juni 2019

Generalversammlung VSS
Bern

5. Juli 2019

Lehrabschlussfeier Lacklaboranten

Winterthur

18. – 20. September 2019

CEPE General Assembly
St. Julian's, Malta



printed in
switzerland

